

熊本 上通日本語学校

Kamitori Japanese Language School



ことばから、生きる力。

The Power of Language

1. コース概要

当コースは、海外・国内在住の方が、冬期休暇中熊本に滞在し、生活を楽しみながら集中して日本語を学習するコースです。ひとりひとりの学生にとって、かけがえのない体験となるよう、熊本の観光地紹介や熊本 YMCA に集う人とのさまざまな交流の機会を提供していきます。

受講期間 1月29日（月）～2月9日（金）

対象 満17歳以上（18歳未満は保護者が来日または在日である必要があります）

クラス 入門・初級・中級

2. 学費・受講規定 ※必ずお読みください。

ビザの取得について

上通 YMCA ではこのコースに参加するためのビザ発行の手続きをしておりません。ビザが必要な人は各自取得する必要があります。

旅行保険の加入について（必須）

海外から来る方は、来日前に必ず旅行保険に加入してください。コースの初日に保険のコピーを提出していただきます。万が一保険に加入していない場合、コースへの在籍をお断りすることもあります。

パッケージ料金

56,000 円（登録費・教材費・税込）※宿泊・オプションは別途費用がかかります。

お支払い方法について

受付窓口、銀行お振込どちらでも受付けております。

【受付窓口】・上通 YMCA の受付窓口にてかかる費用の全額をお支払いください。

【銀行振込】・申込書提出後、かかる費用の全額を下記の口座に申し込み者の名前にてお振込ください。

ご返金について

一旦納入された費用は、以下の場合を除いて一切返金できません。

- 【受講前】・受講をキャンセルする場合は、登録費を除いた金額をご返金いたします。
- ・振込手数料はご負担願います。
- ・キャンセル前の諸手数料にかかる 10,000 円を差し引かせていただきます。
- 【受講後】・受講開始以降のご返金は一切行っておりません。

その他確認事項

- ・館外での事故等における責任は一切負いかねます。
- ・申し込みに関する事務手続き、日常生活全般について自己責任能力において遂行できることを前提とします。
- ・交通費、観光地などでの入場料や電話料金等、生活全般にかかる料金は自己負担となります。
- ・受講規定への理解が求められない場合、館長の判断のもと、受講を停止させていただくことがあります。その場合費用の返金には一切応じられません。

3. お申し込みの流れ

申込書はウェブサイトよりダウンロードまたは送信することができます。

①レベルチェックのお申込み（ウェブから）→②レベルチェック（オンライン）・対象クラスのご案内→③お申込書の提出→④申込書受理・ご入金のご案内→⑤ご入金→⑥ご入金の受理・最終確認書の発行

【当日持参物】※お持ちでない場合、来日後でも入校をお断りすることがあります。

- ・最終確認書（上記⑥で発行するもの）
- ・パスポートのコピー
- ・ビザ、在留カードまたは外国人登録証のコピー
- ・旅行保険加入証明書のコピー

4. アクセス

【福岡空港から】

- ・高速バス「ひのくに号」乗車約2時間、通町筋バス停下車
- ・上通 YMCA は通町筋バス停より上通アーケード内へ入り徒歩3分、上通アーケード沿い右手にあります。
- ・運賃片道 2,060 円（2017 年 5 月現在）

1. Course General Descriptions

This course is for individuals residing outside or in Japan who have some time during the winter season. It is designed for students to enjoy life in Kumamoto while studying Japanese. We will provide students with once in a lifetime opportunities through interactions with people from the Kumamoto YMCA and the wonderful sights of Kumamoto.

Course Period	Jan. 29 (Mon) ~ Feb. 9 (Fri)
Intended Age	17 or older (Those who are 17 must be accompanied with a guardian)
Class Level	Introductory, Beginner & Intermediate

2. Tuition & the Regulations of Attending a Course *MUST-READ

Applying for a Visa

Kamitori YMCA cannot help you apply for a visa. If you do not have a visa, please apply for one by yourself.

Participating in travel insurance (Necessary)

It is necessary for those who come from abroad to obtain travel insurance before you come to Japan. Please present the copy of your travel insurance participation certificate to the YMCA reception desk on the first day of your course. If you do not bring the travel insurance participation certificate, our school may reject your enrollment even after you come to our school.

Package price

56,000JPY (incl. tax, registration and textbook fees) *Accommodation and other options are not included.

Payment

Please pay the total expenses through bank transfer or pay to the YMCA reception desk

[Reception desk] -Please pay the total expenses to the YMCA reception desk.

[Bank Transfer] -After you submitting your application form, please pay the total expenses to the following account through bank transfer in your own name.

Refund

The fees cannot be refunded except in the following cases.

[Before your course attendance]

- If you cancel your application, the money will be refunded minus the registration fee.
- 10,000 yen will be deducted as a transaction handling fee.
- If you want to be refunded by bank transfer, you must pay the transfer fees yourself.

[After your course attendance begins]

- No refund for any reason after you begin attending the course.

Other important notes

- We cannot take responsibility in the accidents out of our school.
- Make sure you have the ability to complete the application procedures by yourself.
- Please pay your transportation costs, sightseeing admission fees, telephone charges and all other living expenses by yourself.
- If you cannot agree to the regulations of attending a course, according to the judgment of our staff, we can stop your right to take courses here and will not refund you any fees.

3. Application Procedure

Application form can be downloaded or sent from the website.

(1)Application for level check (from HP) > (2) Level announcement > (3) Submission of the application > (4) Payment instructions > (5) Payment > (6) Payment receipt and final confirmation

[Documents you should bring on the first day]

***If you do not take all these documents, our school may reject your enrollment even after your arrival.**

- The final confirmation (Sent out in (6) above) -Copy of your passport -Copy of the certificate of alien registration
- Copy of your travel insurance participation certificate

4. Access

[From Fukuoka Airport]

Please take the high-speed bus "Hinokuni-Go (ひのくに号)". It will take you about 2 hours and please get off at "Torichosuji (通町筋)" bus station, then walk into the Kamitori arcade. After walking 3 minutes, you will find the Kamitori YMCA on your right. **One-way fare: 2,060yen (as of May 2017)**

1. 課程概要

本課程是專為居住在海外或日本國內的人士所提供的，利用冬期的休假在熊本一邊集中學習日語一邊體驗生活的課程。我們會為您介紹熊本的觀光勝地並向您提供能和 YMCA 的其他學員進行交流的機會，希望這次學習能成為您人生中一次難忘的體驗。

開課時間 1月29日(一)~2月9日(五)
對象 滿17周歲以上(不滿18周歲的學員需要在日保護人或保護人陪同來日本)
難易水平 入門・初級・中級

2. 學費・聽課規定 ※必須仔細閱讀

關於簽證的辦理

上通 YMCA 不為您提供參加課程所需的簽證的辦理。需要辦理簽證的學員請自己申請辦理。

關於參加旅遊保險(必須參加)

從海外來的學員，請您在來日本前必須參加旅遊保險。請您在課程開始的第一天提交參加保險的複印件。如果您沒有參加旅遊保險的話，我們可能會拒絕將您納入在籍學員。請您諒解。

總費用

56,000 日元(包含註冊費，稅金和教材費)※住宿及各類活動費需另外收取費用。

關於支付方式

您可以選擇直接來學校前台支付，也可以通過銀行匯款的方式付款。

[學校前台] ・請於上通 YMCA 的前台接待處付清有關課程的所有費用。

[銀行振込] ・請您在提交申請書之後，將有關課程的所有費用以申請人本人的名字匯款到以下賬戶。

關於退款

一旦收取的費用，除以下情況以外，不予退還。

- [聽課前] ・如果取消申請，將退還除註冊費以外的金額。
- ・將扣除事務手續費 10,000 日元。
- ・希望通過銀行轉賬退款的學員，請您自己負擔轉賬手續費。
- [聽課後] ・課程開始後，任何理由不予退款。

其它需要確認的事項

- ・在校外發生的一切事故，我校概不負責。
- ・所有有關申請入學的各種手續，以及您的日常生活，請您確認在您自己有能力承擔的前提下進行。
- ・出行交通費，在觀光地遊覽的入場券以及電話費等，有關您生活的各種費用請您自己負擔。
- ・如果您不遵守我校的聽課規定，經館長決定後，可能終止您繼續聽課的權利，並且不退還任何費用。

3. 申請流程

申請書可以從網頁(WEB)發送或者下載。

(1)申請人申請測試現有的語言水平(請在網頁上進行測試) > (2)判定您現有的水平，通知您是否合適目標課程 > (3)申請書提交(通過網絡或者郵寄) > (4)確認申請，預計付款金額 > (5)付款 > (6)發放最終確認書

[當天自帶物品]

※如果您沒有帶全以上材料，即使來日本後，我校也可能拒絕您的入學，請您諒解。

・最終確認書(流程(6)中發放的資料) ・護照複印件 ・外國人登陸證複印件 ・加入旅行保險證明的複印件

4. 交通情況

[從福岡機場出發的路徑]

乘坐高速巴士「ひのくに号」，車程大約2小時，在「通町筋」巴士站下車，從巴士站進入上通拱廊商店街步行三分鐘，上通 YMCA 位於上通拱廊商店街的右側。**車費：單程 2,060 日元(2016 年 8 月訊息)**

[從熊本機場出發的路徑]

・在機場坐機場巴士約30分鐘，在「通町筋」巴士站下車，從巴士站進入上通拱廊商店街步行三分鐘，上通 YMCA 位於上通拱廊商店街的右側。**車費單程 700 日圓(2017 年 5 月現時)**

KR

1. 코스개요

이 코스는 일본국외에서나 일본국내에 계신 분들이 겨울휴가 중에 구마모토에 체류하여 일본생활을 즐기면서 일본어를 집중해서 학습할 수 있는 코스입니다. 학생 한사람 한사람의 바꿀 수 없는 소중한 경험이 되도록 구마모토의 관광지 소개와 구마모토 YMCA 를 찾아주신 분들과의 다양한 교류의 기회를 제공해 드리도록 하겠습니다.

개강기간 1 월 29 일(월)~2 월 9 일(금)

대상 만 17 세 이상(18 세 미만은 보호자가 같이 일본에 오셔야 합니다)

수준 입문·초급·중급

2. 학비·수강규정 ※꼭 읽어 주세요

비자취득에 대해서

가미토오리 YMCA 에서는 이 코스에 참가하기 위한 비자 발행의 수속은 하지 않습니다. 비자가 필요하신 분은 각자 취득할 필요가 있습니다.

여행 보험 가입에 대해서 (필수 사항)

해외에서 오실 분은 일본에 오시기 전에 꼭 여행 보험에 가입해 주십시오. 코스 수업 첫날 보험사본을 제출해야 합니다. 만일 보험에 가입하지 않은 경우는 코스의 재적을 거부하는 경우도 있습니다.

패키지요금

56,000 円(등록비·세금·교재비 포함)※숙박·옵션은 별도의 비용이 필요합니다.

지불에 대해서

접수창구와 계좌송금 중 편한 곳으로 지불해 주십시오.

[접수창구] ·가미토오리 YMCA 의 접수 창구에서 총액을 지불해 주십시오.

[계좌송금] ·신청서 제출후 다음 구좌에 신청자 이름으로 송금해 주십시오.

환불에 대해서

일단 납입된 비용은 이하의 경우를 제외하고 환불되지 않습니다.

[수강전] ·신청을 취소할 경우는 등록비를 제외한 금액을 환불해 드립니다.

·사무 수수료에 드는 10,000 円을 차감합니다

·은행구좌로 환불을 희망하는 경우는 송금 수수료를 부담하셔야 합니다.

[수강후] ·수강개시 이후의 환불은 되지 않습니다.

그외 확인사항

·학교이외의 다른 곳에서 발생한 사고 등에는 일절 책임지지 않습니다.

·신청에 관한 사무수속과 일상생활 전반에 관해서는 자기 책임능력에 따라 이행할 수 있는 것을 전제로 합니다.

·교통비와 관광지에서의 입장료나 전화비등 생활전반에 드는 요금은 자기부담 입니다.

·수강규정을 이행하지 않는 경우 관장의 판단하에 수강을 정지 시키는 경우가 있습니다. 그 경우 환급금은 일절 받을 수 없습니다.

3. 신청 절차

신청서는 홈페이지에서 전송받거나 다운로드 받으실수 있습니다.

(1)레벨체크를 신청 (홈페이지에서) > (2)신청레벨 가능, 불가능의 알림·레벨체크판정 > (3)신청서 제출 (홈페이지 또는 우편) > (4)입금안내·신청접수확인 > (5)입금 > (6)입금 확인·최종확인서발행

[당일지참물] ※가지고 있지 않은 경우 일본에 오신 후에라도 입학을 거부하는 경우가 있습니다.

·최종확인서 (상기(6)에서 발행하는것) ·여권사본·외국인등록증 사본·여행보험가입증명서 사본

4. 오시는 길

[후쿠오카 공항에서 오시는 길]

·후쿠오카 도착후, 고속버스「ひのくに号(히노쿠니호)」승차 약 2 시간, 「通町筋 (도오리초쓰지)」버스 정류장 하차

·上通 YMCA 는 도오리초쓰지 버스 정류장에서 上通 (가미토오리) 아케이트 안으로 들어와 도보 3 분 오른쪽에 있습니다.

요금 : 편도 2,060 円 (2017.5 현재)

●宿泊 / Accommodation / 住宿 / 숙박

宿泊施設 Accommodation		A 旅館みやこ Ryokan Miyako	B ゲストハウス 熊本 Guesthouse Kumamoto	C 中島屋 Nakashimaya	D スーパーホテル Lohas 熊本 天然温泉 Super Hotel Lohas Kumamoto Tennenonsen	E 東横INN 熊本城 通町筋 Toyoko INN Kumamoto-jo Torichosuji	F ドリーミン 熊本駅前 Dormy INN Kumamoto Stationmae
料金 (1人) Price / Person	1人で泊まる 1 Bed	シングル Single 3,000円	シングル Single 3,300円	小部屋(S) 3,300円*1	シングル Single 5,120円〜*2	シングル Single 5,616円〜*3	シングル Single 3,240円
	2人(〜) で泊まる	ツイン Twin 2,200円	ツイン 3,000円	小部屋(S) 2,950円*1	エコミーツイン Economy Twin 3,740円〜*2	ツイン 4,158円〜*3	-
	2 beds or More		トリプル 3 beds 2,800円	中部屋(M) 大部屋(L) 3,200円〜*1	ツイン Twin 4,490円〜*2 スーパー Super 3,740円〜*2		
設備 ・ サービス Facility & Service	トイレ・浴室 Toilets & Bathroom	共用 Shared	専用 Private	共用 Shared	専用 Private		専用 Private
	インターネット Internet	-	Wi-Fi	Wi-Fi	LAN	Wi-Fi・LAN	Wi-Fi・LAN
	朝食 Breakfast	-	-	-	無料 Free	無料 Free	朝食、夕食付 with breakfast&dinner
	洗濯 Laundry	有料 Charged					
	アメニティー Bath amenities	無料 Free	-	有料 Charged	無料 Free		-
	冷蔵庫 Fridge	専用 Private	共用 Shared	共用 Shared	専用 Private		専用 Private
	その他 Others		カフェ併設 Café Nextdoor	染物体験可 Dyeing Workshop Available	無料天然温泉 (男女入替制) Natural Hot Spring		管理員常駐、食堂・談話 室・女性専用フロア、24時 間防犯カメラ、オートロック 完備
	距離 Distance	YMCAまで 歩いて5分 5min.Walk to YMCA	YMCAまで 歩いて20分 20min.Walk to YMCA	YMCAまで 市電で10分 10min. By streetcar	YMCAまで 市電で15分 15min. By streetcar	YMCAまで 歩いて3分 3min.Walk to YMCA	YMCAまで 市電で20分 10min. By streetcar

*1 C. 中島屋 Nakashimaya

- ・部屋料金; 中部屋(M)12,800 円(4 名まで)、大部屋(L)22,400 円(7 名まで)
- ・Room price; (M)12,800yen Max. 4ppl, (L)22,400yen Max. 7ppl

*2 D. スーパーホテル Lohas 熊本天然温泉

Super Hotel Lohas Kumamoto Tennenonsen

- ・週末やピークシーズンは料金が変わることがあります。
- ・エコミーツインは 90cm ベッド、ツインは 110cm ベッド、スーパーは 2 段ベッドが付きます。
- ・Price may vary on weekends and in peak season.
- ・Bed sizes; Economy twin w/90cm, Twin w/110cm, Super w/Double decker bed

*3 E. 東横 INN 熊本城通町筋 Toyoko INN Kumamoto-jo Torichosuji

- ・週末やピークシーズンは料金が変わることがあります。
- ・Price may vary on weekends and in peak season.

中部屋 (M)		大部屋 (L)	
人数 Num	料金 Price	人数 Num	料金 Price
1	12,800	4	5,600
2	6,400	5	4,480
3	4,266	6	3,733
4	3,200	7	3,200

円 Yen

情報は随時更新されます。詳しくはお問合せください。

The Information is constantly being updated. Please contact us for more details.

宿舍信息隨時更新。詳情請諮詢我們。

기숙사 정보는 수시로 갱신하고 있습니다. 상세한 것은 문의해 주십시오.

●クラススケジュール / Class Schedule / 課程表 / 수업 일정

			10:10 - 11:00		11:10 - 12:00		12:50 - 13:40		13:50 - 14:40
1/29	月	M	50 Min.	10	50	50	50	10	-
30	火	T							-
31	水	W							50
2/1	木	T							-
2	金	F					-	-	-
3	土	S	日帰りツアー Day Trip						
4	日	S							
5	月	M							-
6	火	T							-
7	水	W							
8	木	T							-
9	金	F					-	-	-

レッスン / Lesson / 課程 / 클래스
 休憩 / Break / 休息 / 휴식

●銀行口座 / Bank Account / 銀行帳戶 / 은행 계좌

肥後銀行 新町支店

普通 1028393

熊本 YMCA (ワイエムシーエー) 理事長 岡 成也 (オカ ナリヤ)

Higo Bank, LTD Shinmachi-Branch

SWIFT: HIGOJPJT

A/C: 1028393

A/C Name: Kumamoto YMCA, Rijicho, Nariya Oka

振込手数料はご負担願います。

You are responsible for all transfer fees.

請您自己支付匯款手續費。

송금수수료를 내셔야 합니다.

上通 YMCA Kamitori YMCA

〒860-0845 熊本県熊本市中央区上通町 5-5

5-5 Kamitori-cho Chuo-ku Kumamoto-shi, Kumamoto 860-0845 JAPAN

Google Map: <http://goo.gl/maps/X1A5Y>

T: +81-(0)96-352-2344

E: kamitori@kumamoto-ymca.org

公益財団法人 熊本 YMCA

The Kumamoto YMCA, Public Interest Incorporated Foundation

www.kumamoto-ymca.or.jp